

# Reinigung und Desinfektion

von Möbelstoffen und Kunstledern



# REINIGUNG & DESINFEKTION VON MÖBELSTOFFEN & KUNSTLEDERN

In Bezug auf Covid-19 hat der Begriff Hygiene eine ganz neue Bedeutung bekommen. Es geht dabei nicht mehr nur um Sauberkeit, sondern darum, dass sich Bakterien, Schimmel und Viren nicht ausbreiten können.

## INHALT

Allgemeine Regeln	3
Reinigung DELIGARD Möbelstoffe	4
Reinigung DELIMAR Outdoorstoffe	5
Reinigung Kunstleder	6
Reinigung Velours	7
Pflegesymbole	8

### Was bedeutet dies für Möbelstoffe?

Nicht jede Oberfläche eines Stoffes oder Kunstleders ist gleich zu behandeln. Produkte müssen auf die Verträglichkeit verschiedener Reinigungssubstanzen hin geprüft werden. Dies haben wir getan und unsere Textilien in unabhängigen Laboren untersuchen lassen.

Erfahren Sie auf den folgenden Seiten, wie Sie mit unseren Produkten verfahren können und welche Substanzen zur Reinigung und Desinfektion eingesetzt werden sollten.





## ALLGEMEINE REGELN FÜR DIE REINIGUNG VON MÖBELSTOFFEN

Damit Sie lange Freude an Ihren DELIUS Möbelstoffen haben, empfehlen wir folgende Reinigung:

1. Saugen Sie die Stoffe regelmäßig ab, sodass sich Schmutz und Staub nicht in den Geweben und Ritzen festsetzen können.
2. Flecken sollten möglichst zeitnah behandelt werden. Entfernen Sie überschüssige Flüssigkeiten, so, dass diese erst gar nicht in das Gewebe eindringen und austrocknen können. Feuchtigkeit bitte immer sofort aufnehmen, um die Bildung von Wasserrändern zu verhindern.
3. Falls noch Rückstände sichtbar sind, den Fleck mit einer Lösung aus Wasser und einigen Tropfen eines milden Spül- oder Waschmittels (Mischungsverhältnis etwa 1:10) betupfen. Verschmutzungen immer vom Rand zur Mitte hin bearbeiten, um den Fleck nicht zu vergrößern.
4. Die Wasserlösung mit einem weichen, weißen, fusselreifen Tuch vorsichtig einarbeiten, ohne auf der Stelle zu reiben. Danach die gleiche Stelle mit reinem, lauwarmem Wasser abtupfen, um dadurch die Reste des Reinigungsmittels zu entfernen. Dies zuerst an einer versteckten Stelle des Möbels ausprobieren, da u. U. die Farbe an der behandelten Stelle heller werden kann.

### Behandlung spezieller Flecken

Fleckart	Mittel und Methode
Blut, Ei, Kot, Urin	Mit kaltem Wasser behandeln, bei Bedarf mit einer Lösung aus Shampoo und Wasser nachbehandeln. Kein heißes Wasser verwenden!
Erbrochenes, Milchkaffee, Kakao, Kopierstift, Kugelschreiber, Lippenstift, Mayonnaise, Milch, Parfüm, Sahne, Schuhcreme, Soßen, Suppen, Tinte, Ruß	Mit einer lauwarmen Lösung aus Shampoo und Wasser behandeln. Falls dies nicht ausreicht, nach dem Trocknen mit Spiritus oder Waschbenzin nachbehandeln.
Spirituosen, Bier, Cola, Fruchtsäfte, Limonade, Kaffee, Tee	Sofort mit einer lauwarmen Lösung aus Shampoo und Wasser entfernen.
Butter, Bohnerwachs, Lacke, Fett, Harz, Kohle, Kopierstift, Öl, Teer, Farbe	Mit Waschbenzin, Spiritus oder Fleckenwasser behandeln
Kerzenwachs	Kein Bügeleisen verwenden! Vorsichtig abheben und mit Waschbenzin nachbehandeln.
Kaugummi, Knetgummi	Vereisungsspray einsetzen
Rost, eingetrocknetes Blut	Ein weißes Tuch mit Zitronensäurelösung anfeuchten und auf den Fleck auftragen. Fleck vom Rand zur Mitte hin aufnehmen.

Sind die Polsterbezüge abnehmbar, so kann man die Stoffe auch, entsprechend der Pflegeanleitung, entweder bei 30 °C, 40 °C oder 60 °C waschen. Folgen Sie dazu den Angaben zu den Artikeln auf unserer Internetseite.





## DELIGARD MÖBELSTOFFE

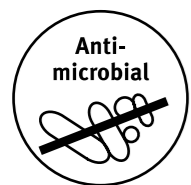
DELIUS Möbelstoffe mit DELIGARD Technologie sind besonders nässe- und schmutzresistent und wirken antimikrobiell. Das innovative System lässt Bakterien, Schimmel, Schmutz und Nässe keine Chance.

### Reinigungsanleitung DELIGARD Produkte

DELIGARD Möbelstoffe können aufgrund ihrer Konstruktion nicht in der Maschine gewaschen werden. Verunreinigungen durch intensiven Gebrauch oder Resten von Lebensmitteln sind mit einfachen Mitteln, wie unter den allgemeinen Regeln erklärt, zu entfernen. Zusätzlich können Sie bei der Fleckentfernung von DELIGARD Möbelstoffen auch eine weiche Bürste einsetzen. Veloursstoffe zunächst trocknen lassen und danach in Strichrichtung aufbürsten.

### Reinigung mit Desinfektionsmitteln

DELIGARD Möbelstoffe sind desinfektionsmittelbeständig. Bitte entnehmen Sie geeignete Desinfektionsmittel der Liste. Dabei sind stets die Herstellerhinweise zu beachten. Bei der Reinigung sollten Sie immer erst eine Stichprobe an einer unauffälligen Stelle des Möbels durchführen. Nichtsdestotrotz können durch Reinigungsmittel folgende Eigenschaften beeinträchtigt werden: Farbe, Material und Schwerentflammbarkeit. Reinigungs- und Desinfektionsmethoden, die hier nicht aufgeführt sind, können jegliche Gewährleistung unwirksam machen.



DELIGARD	Desinfektionsmittelbeständigkeit								Urinbeständigkeit
	Terralin Protect (0,5%)	Dismozon pur 0,75%	Apesin AP100 0,5%	Lysoformin 3,0%	Helipur 1,0%	Kohrsolin FF 0,5%	Ethanol / Propanol 65 %	Incidin Plus 3 %	
Aksel DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ambra X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Brooks X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Comino X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Cord DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Elvin X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fellini X DELIGARD	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓
Garda DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Liv X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Malta X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Opera X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Swea DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tak DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Tiba X DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Yorin DELIGARD	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Bitte unbedingt die Angaben des Hersteller beachten. Diese Liste zeigt, welche Desinfektionsmittel zur Flächendesinfektion empfehlenswert sind. Da wir keinen Einfluss auf mögliche Veränderungen der Inhaltsstoffe und die Art der Anwendung haben, können keine Garantien seitens der Delius GmbH & Co. KG übernommen werden.





## OUTDOOR & INDOOR STOFFE DELIMAR

Stoffe aus Polyolefinic FR sind speziell für den Outdoorbereich entwickelt worden. Sie haben hohe Lichtechtheiten, sind chlor- und meerwasserbeständig und trocknen besonders schnell, da die Faser kaum Feuchtigkeit aufnimmt. Das Garn ist aufgrund seiner Zusammensetzung beständig gegen Schimmel. Die Stoffe eignen sich auch für den Einsatz im Innenbereich.

**Folgende Hinweise sind für diese Stoffe bei der Pflege zu beachten:**

### Maschinenwäsche

Maschinenwäsche ist bei 40 °C oder auch 60 °C im Schonwaschgang möglich. Trocknen Sie das Gewebe an der Luft.



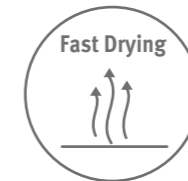
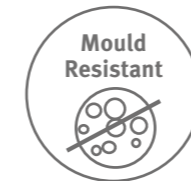
### Fleckentfernung → Siehe allgemeine Regeln.

Wenn es wirklich notwendig ist, Schimmel oder Mehltau zu entfernen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Bereiten Sie eine Lösung aus Bleichmittel (maximale Menge 5% pro Liter Wasser) und einer milden Seife vor.
- Die Lösung auf die gesamte Fläche sprühen und 15 Minuten in den Stoff einwirken lassen.
- Reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einem Schwamm, einem sauberen Handtuch oder einer Bürste mit sehr weichen Borsten.
- Gründlich abspülen, um alle Seifenreste zu entfernen.
- Gewebe an der Luft trocknen lassen.
- Am besten ist es, die gesamte Oberfläche des Gewebes zu reinigen und Feuchtigkeit sofort aufzunehmen, um Wasserringe und Flecken zu vermeiden.

### Warnung

Die ständige Anwendung dieser Behandlungen (Bleichmittel und Alkoholreinigung) könnte die Eigenschaften des Gewebes mit der Zeit beeinträchtigen. Die Verwendung von Bleichmittel kann sich beschleunigend auf den Verfall des Nähfadens und anderer Komponenten auswirken. Bei hartnäckigen Verschmutzungen empfehlen wir die Reinigung durch den Fachbetrieb.





# KUNSTLEDER

Hier ist es notwendig, zwei verschiedene Arten von Kunstleder zu unterscheiden. Wir haben **HSPU** beschichtete und ein **PVC** beschichtetes Kunstleder im Programm. Worin unterscheiden sich diese beiden Materialien?

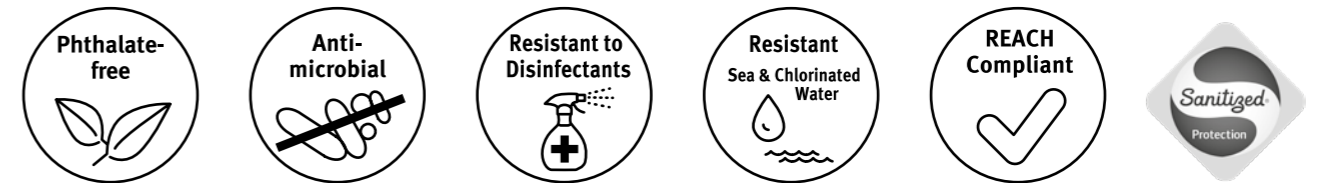
## HSPU Kunstleder

HSPU Kunstleder ist umweltfreundlich in der Herstellung, dem Gebrauch und der Entsorgung. Die Poren der Beschichtung sind besonders geschlossen, sodass keine Brüche in der Oberfläche auftreten und es sehr langlebig und strapazierfähig ist. Es ist frei von Phthalaten (Weichmacher). Diese Kunstleder sind mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln zu reinigen. Aktuell kommen vielerorts Desinfektionsmittel zum Einsatz, die 75% Ethanol oder Propanol enthalten, da diese zur Handdesinfektion gegen Corona-Viren empfohlen werden. HSPU Kunstleder ist für den Kontakt mit diesen Mitteln nicht geeignet. Hier dürfen lediglich Desinfektionsmittel zum Einsatz kommen, die weniger als 20% Alkoholanteil beinhalten.



## PVC Kunstleder

Unser PVC Kunstleder Colorado verfügt hingegen über eine Sanitized® Hygienefunktion. Diese schützt das Kunstleder vor Bakterien und Schimmel, reduziert Milben und Gerüche und ist somit antimikrobiell. Es enthält keine Phthalate. PVC Kunstleder reagiert selbst bei einer 75%igen Ethanol oder Propanol-Lösung mit keiner oder einer kaum wahrnehmbaren Veränderung der Oberfläche. Unser PVC-Kunstleder Colorado kann also ohne Bedenken dort zum Einsatz kommen, wo die Wahrscheinlichkeit hoch ist, dass es in direkten Kontakt mit alkoholhaltigen Reinigungs- und Desinfektionsmittel kommt.



## Allgemeiner Hinweis zur Reinigung von Kunstleder

Tägliche Reinigung: Benutzen Sie dazu eine milde Seifenlauge und ein weiches, flusenfreies Tuch oder eine weiche Handbürste. Feuchtigkeit bitte immer sofort aufnehmen, um die Bildung von Wasserrändern zu verhindern.

## Fleckentfernung

Verschmutzte Stellen sind ebenso mit einer weichen Bürste und einer ph-neutralen Seife vorsichtig zu reinigen und anschließend mit viel klarem Wasser abzuspülen. Schwierige Flecken wie z. B. von Stiften, Wein, Kaffee, Ketchup, Senf, Fett etc. müssen sofort und wie oben beschrieben entfernt werden, um eine dauerhafte Aufnahme in die Oberfläche zu verhindern. Zur regelmäßigen Reinigung und zur Fleckentfernung können auch handelsübliche Kunstlederreiniger (z. B. von Poliboy) verwendet werden.

## Reinigung mit Desinfektionsmitteln

Bitte entnehmen Sie geeignete Desinfektionsmittel der nebenstehenden Liste. Dabei sind immer die Herstellerhinweise zu beachten. Bei der Reinigung sollten Sie immer erst eine Stichprobe an einer unauffälligen Stelle des Möbels durchführen. Nichtsdestotrotz können durch Reinigungsmittel folgende Eigenschaften beeinträchtigt werden: Farbe, Material und Schwerentflammbarkeit. Reinigungs- und Desinfektionsmethoden, die hier nicht aufgeführt sind, können jegliche Gewährleistung unwirksam machen.

Kunstleder	Desinfektionsmittelbeständigkeit								Urinbeständigkeit
	Terralin Protect (0,5%)	Dismozon pur 0,75%	Apesin AP100 0,5%	Lysoformin 3,0%	Helipur 1,0%	Kohrsolin FF 0,5%	Ethanol / Propanol 65 %	Incidin Plus 3,0%	
Bonny	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bubble	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Colorado	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ena	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Garry	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Magic	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Romy	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Solo	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓
Vega	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Stand 02/2025

Bitte unbedingt die Angaben des Hersteller beachten. Diese Liste zeigt, welche Desinfektionsmittel zur Flächendesinfektion empfehlenswert sind. Da wir keinen Einfluss auf mögliche Veränderungen der Inhaltsstoffe und die Art der Anwendung haben, können keine Garantien seitens der Delius GmbH & Co. KG übernommen werden.



# VELOURS

## **Regelmäßige Pflege**

Staub kann durch Abbürsten mit einer Kleiderbürste oder durch Absaugen mit der Polsterbürste eines Staubsaugers erfolgen – bitte immer in Strichrichtung.

## **Fleckentfernung**

Auch hier gelten grundsätzlich die allgemeinen Regeln zu Fleckentfernung. Bitte reiben Sie bei Velouren immer in Strichrichtung. Um die Bildung von Wasserrändern zu verhindern, Feuchtigkeit bitte immer sofort aufnehmen. Die Polstermöbel erst komplett trocknen lassen, bevor sie wieder benutzt werden.

## **Zwischenreinigung**

Mit Trockenshampoo: Shampoo auf einen feuchten Schwamm aufsprühen und in den Bezugsstoff einreiben. Bitte nur Trockenshampoo verwenden, welches zu 100% auskristallisiert.

Mit Flüssigshampoo: Shampoo entsprechend der Anleitung auf dem Produkt mit einem Schwamm aufschäumen und auftragen. Anschließend die gesamte Fläche mit einem trockenen, weißen Tuch in Strichrichtung abreiben. Nach dem vollständigen Trocknen den Bezugsstoff in Strichrichtung mit einer Polsterdüse eines Staubsaugers absaugen oder mit einer Bürste abbürsten.

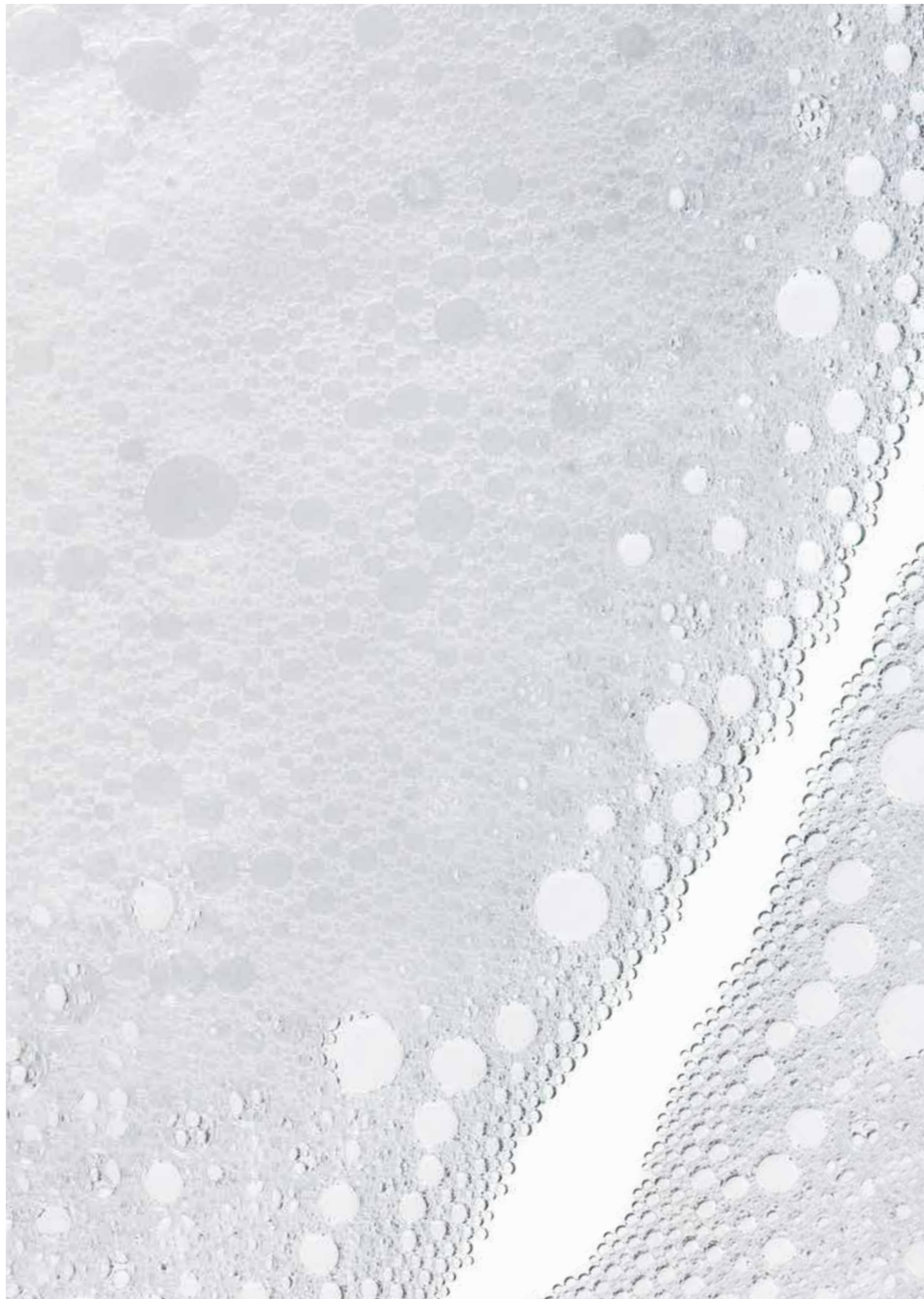
## **Behandlung von Sitzspiegeln und Gebrauchslüftern**

Sitzspiegel lassen sich durch die Auflage eines feuchten Tuches beseitigen. Die Fasern nehmen die Feuchtigkeit auf und richten sich wieder auf. Gleiches kann auch durch das Besprühen mit einem Wasserzerstäuber erzielt werden. Bitte immer destilliertes Wasser benutzen. In einem Abstand von 20 cm nebelfeucht besprühen und Wassertropfenbildung vermeiden. Grundsätzlich müssen die Polster nach der Behandlung mit Feuchtigkeit erst vollständig trocknen, bevor sie wieder benutzt werden.

## **Reinigung und Pflege von Mohair-Velours**


Mohair-Velours wird aus dem Haar der Angoraziege hergestellt und zählt zu den exklusivsten Velours. Seine außergewöhnlichen Eigenschaften sind in der Natur des Materials begründet. Mohair-Velours ist äußerst langlebig und strapazierfähig. Auch bei starker Beanspruchung verliert er weder seine Brillanz noch die Leuchtkraft. Die Reinigung von Mohair-Velours-Möbelstoffen kann nach den gleichen Empfehlungen erfolgen.







# PFLEGESYMBOL FÜR TEXTILIEN


## Waschen



 Maximale Waschttemperatur,  
Normalwaschgang



 Maximale Waschttemperatur,  
Schonwaschgang


 Nicht waschen


## Chemische Reinigung



 Professionelle Trockenreinigung mit  
Tetrachlorethen und ähnlichen Löse-  
mitteln, normaler Prozess


 Professionelle Trockenreinigung mit  
Tetrachlorethen und ähnlichen Löse-  
mitteln, schonender Prozess



 Nicht trockenreinigen


## Bleichen



 Chlor- oder Sauerstoffbleiche zulässig



 Nicht bleichen

## Bügeln



 Bügeln mit einer Höchsttemperatur  
der Bügeleisensohle von 110 °C



 Bügeln mit einer Höchsttemperatur  
der Bügeleisensohle von 150 °C



 Bügeln mit einer Höchsttemperatur  
der Bügeleisensohle von 200 °C



 Nicht bügeln

## Trocknen


 Trocknen mit einem handelsüblichen  
Wäschetrockner


 Trocknen im Wäschetrockner möglich,  
niedrige Temperatur, maximale  
Ausgangstemperatur 60 °C


 Trocknen im Wäschetrockner möglich,  
normale Temperatur, maximale  
Ausgangstemperatur 80 °C


 Nicht im Wäschetrockner trocknen



